

うつのみやし まち  
宇都宮市はこんな街



## What is Utsunomiya City Like?



Kibuna  
(yellow fish  
toys)

### 【宇都宮のイベント】 Events in Utsunomiya

はついち かみがわら どれ まいとし がつ にち  
初市 [上河原通り] 毎年1月11日

身を切るような風 (男体おろし) の吹く季節に、ダルマ・豆太鼓・黄鮒などの縁起物の露店がずらりとならびます。

**Hatsuichi (Kamigawara-dori)** January 11 every year

During the season of the piercing wind (Nantai-Oroshi), rows of street stall vendors offer lucky charms such as *daruma* (dolls), *mame-daiko* (rattles), and *kibuna* (yellow fish toys).

はないち ふたあらかま じんじや まいとし がつ にち  
花市 [二荒山神社] 毎年2月1日

二荒山神社の参道の両側にたくさんの露店がならぶ花市。ダルマ・豆太鼓・黄鮒などの縁起物が売られます。



**Hanaichi Flower Market (Futaarayama-jinja Shrine)** February 1 every year

Flower vendors line both sides of the pilgrim path leading to Futaarayama-jinja Shrine. Lucky charms, such as *daruma* (dolls), *mame-daiko* (rattles), and *kibuna* (yellow fish toys) are also available.

ふるさと みやまつり おおどおり がつだい ど にちようび  
ふるさと宮まつり [大通り] 8月第1土・日曜日

「であいとふれあい」をテーマに、メインストリート・大通りを中心に繰り広げられる・約90基のみこしが練り歩きます。



**Furusato Miya Matsuri "Hometown Festival" (O-dori)** 1<sup>st</sup> Saturday and Sunday of August

Based on the theme of "Meeting and Getting to Know One Another," this festival is held mainly on O-dori, "O-dori Street", Utsunomiya's main street. There is a procession of about 90 *mikoshi* (portable shrines).

ジャパンカップサイクルロードレース[森林公園周辺、大通り]10月中旬

世界のトップレーサーたちが集うアジア最高位の自転車ワンデーロードレース。選手たちの本気の走りを見ようと、コースの沿道は毎年多くの観戦者でにぎわいます。



Japan Cup Cycle Road Race (near Shinrin Park and Odori) Mid-October

Top racers from around the world compete in the largest scale bicycle one day road race in Asia. Each year many spectators gather in excitement along the course route to see the competitors cycling at full power.

宇都宮餃子祭り[中心市街地]11月第1土・日曜日

1999年から始まったお祭り。宇都宮餃子を食べてみようと、県外から多くの人たちでにぎわいます。



Utsunomiya Gyoza Festival (Central Downtown) 1<sup>st</sup> Saturday and Sunday of November

This festival has been held since 1999. The festival is crowded with many people who come from other prefectures to taste Utsunomiya gyoza dumplings.

## 【宇都宮の施設】

### Facilities in Utsunomiya

#### 二荒山神社

宇都宮は、二荒山神社を中心に栄えてきた街。今もお正月・七五三・受験祈願など、暮らしの節目ごとに多くの市民が参拝します。1,000年以上の歴史を誇り、社宝は鉄の狛犬と兜で、どちらも国の重要美術品に認定されています。夜は参道と門が美しくライトアップされます。

馬場通り1丁目1-1 ☎028(622)5271



#### Futaarayama-jinja Shrine

Utsunomiya as a town prospered around Futaarayamajinja Shrine. Even today, many residents visit this shrine on important occasions, such as New Year's, *Shichigosan* "Seven-Five-Three Ceremony," and before school entrance examinations to pray. Boasting a history of over 1,000 years, treasures of the shrine include the iron guardian dogs and armor, which have been designated important national art objects. The night illumination around the pilgrimage path and gate is beautiful.

1-1-1 Baba-dori, Tel: 028-622-5271

#### 八幡山公園

約800本の桜と約700株のツツジが植えられ、宇都宮タワーやゴーカート、ローラー滑り台があり、タンチョウやウサギ、ポニーなどのいる動物園もあり、子どもから大人まで楽しめます。

利用時間：宇都宮タワーは午前9時～午後4時30分、  
ゴーカートは午前9時～午後4時  
塙田5丁目1-1 ☎028(624)0642



#### Hachimanyama Park

This park is home to about 800 cherry trees and approximately 700 azalea bushes, Utsunomiya Tower, go-karts, a roller slide, and a zoo with Japanese red-crowned cranes, rabbits, ponies, etc., for children to adults to enjoy.

Hours: Utsunomiya Tower: 9:00AM – 4:30PM, Go-karts: 9:00AM – 4:00PM

5-1-1 Hanawada, Tel: 028-624-0642

## みずほの自然の森公園

豊かな平地林を生かし、森の恵みや花と緑で憩いながら、市民の健康づくりに役立ち、バーベキューパークや大型遊具がある、文化・産業イベントを通じた交流の拠点としている公園です。

にしおさかべまち  
西刑部町1861 ☎028(657)5222



### Mizuhono Shizenno Mori Park

This park that makes use of its rich flatlands, promoting the citizens to stay healthy while taking a break amongst the forest's abundant flowers and vegetation, and serving as a hub for exchange through cultural and industrial events with a barbecue park area and large playground equipment.

1861 Nishiosakabemachi, Tel: 028-657-5222

## 宇都宮市森林公園

赤川ダムを中心に、キャンプ場、バーベキュー場、サイクリングコースなどがあり、釣りやハイキングも楽しめます。バードウォッチングや森林浴にも最適です。

利用時間：午前9時～午後4時 福岡町1074-1

☎028(652)3450



### Utsunomiya City Shinrin (Forest) Park

Located around Akegawa Dam are campgrounds, a barbecue area, and a cycling course. Visitors can also enjoy fishing, hiking, bird watching, and going on leisurely strolls.

Hours: 9:00AM – 4:00PM, 1074-1 Fukuoka-machi, Tel: 028-652-3450

## お花見[市内各所]4月上旬

約800本の桜が咲き誇る八幡山公園をはじめ、多気山、新川、釜川など。夜桜もとてもきれいです。



### Ohanami "Flower Viewing" (Various Locations in the City) Early April

Festivals are held at various locations, such as Hachimanyama Park, where there are about 800 cherry blossom trees in full bloom, as well as Mt. Tage, the Shinkawa River, and Kamagawa River. The cherry blossoms are also beautiful at night.

## 道の駅うつのみやろまんちっく村

広大な敷地の中では、直売所やレストランを楽しむほか、天然温泉や温水プール、宿泊施設などがあり、一日中満喫できる(農林)公園です。

▽所在地：新里町丙254

▽休館日：第2火曜日

問：ろまんちっく村 ☎028(665)8800



### Michinoeki Utsunomiya Romantic Village

This is a park (agriculture & forestry) where one can enjoy spending the entire day, with a natural hot spring, heated pool, lodging facility, etc., in addition to enjoying stalls selling locally grown products and a restaurant on its vast grounds.

▽ Address: 254 Nisatomachihei

▽ Closed: 2<sup>nd</sup> Tuesday of the month

Inquiries: Romantic Village, Tel: 028-665-8800

## 大谷

約1,500万年前の火山活動でできた「大谷石」の歴史や壮大な風景を間近に感じることができます。2018年5月に「大谷石文化のストーリー」が日本遺産に認定されました。



### Oya

You can enjoy the history and spectacular scenery up close of the "Oya stone" that is made from volcanic activity approximately 15 million years ago. In May 2018 the "Oya Stone Cultural Story" was recognized as a Japanese heritage site.